



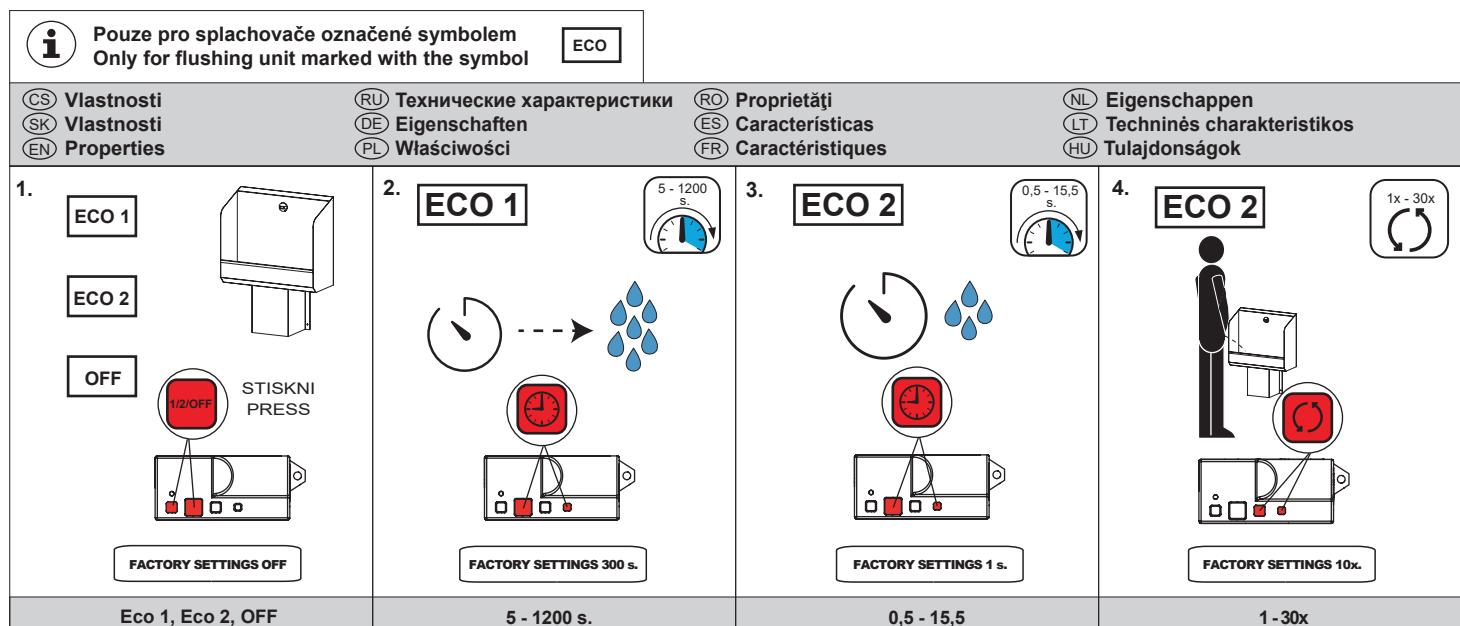
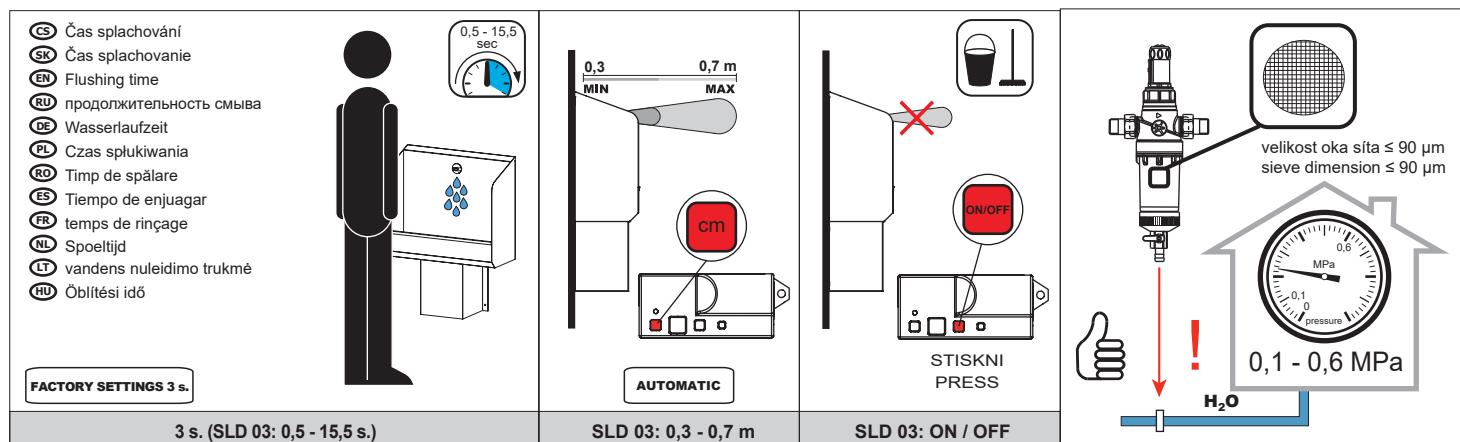
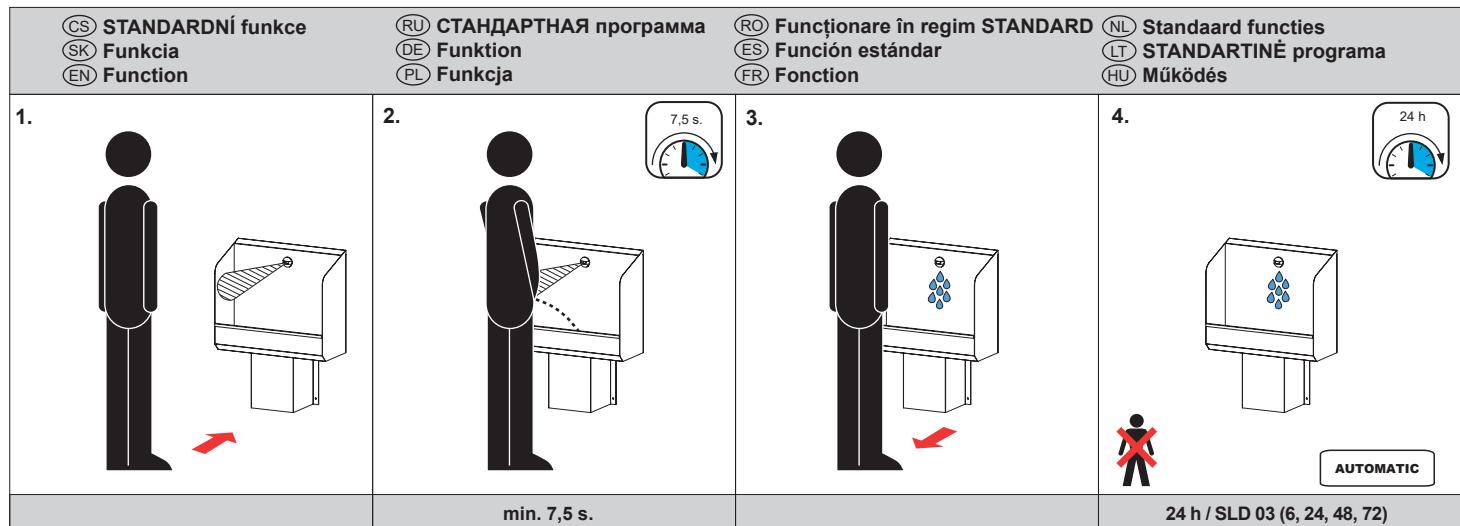
Nerezový pisoárový žlab s elektronikou, délka 600 mm  
 Stainless steel urinal trough with integrated infra-red flushing unit, 24 V DC

(CS) Návod na použití  
 (SK) Návod na použitie  
 (EN) Instructions for use

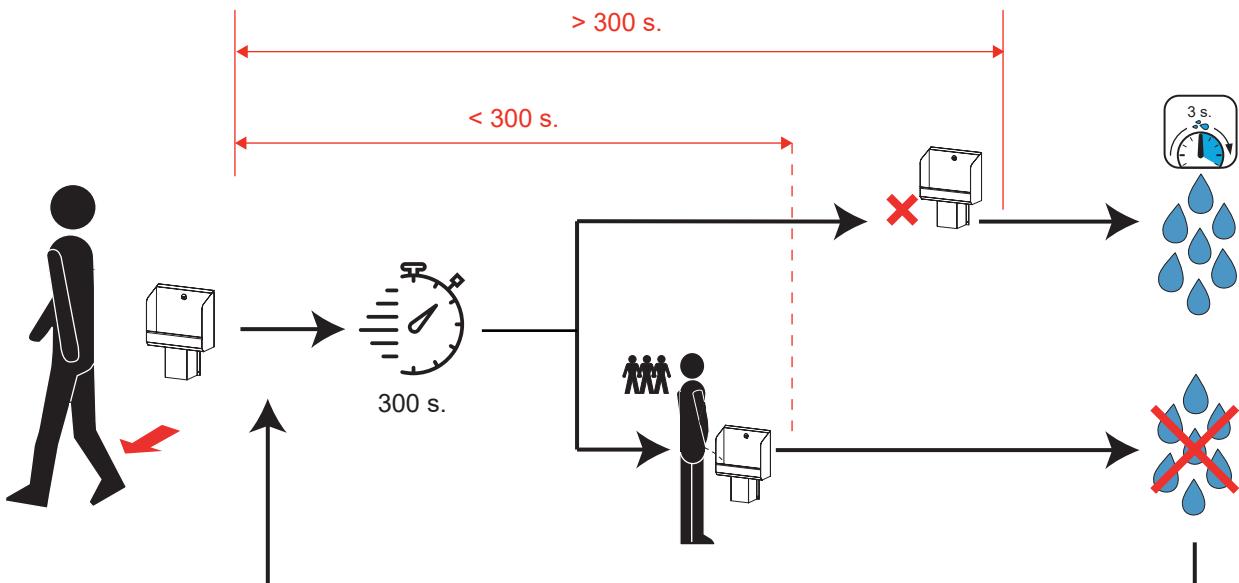
(RU) Инструкция по эксплуатации  
 (DE) Gebrauchsanleitung  
 (PL) Instrukcja użytkowania

(RO) Instrucțiuni de utilizare  
 (ES) Instrucciones de uso  
 (FR) Mode d'emploi

(NL) Gebruiksinstructies  
 (LT) Naudojimosi instrukcija  
 (HU) Használati útmutató



## Eco mode 1



CS

### ECO 1

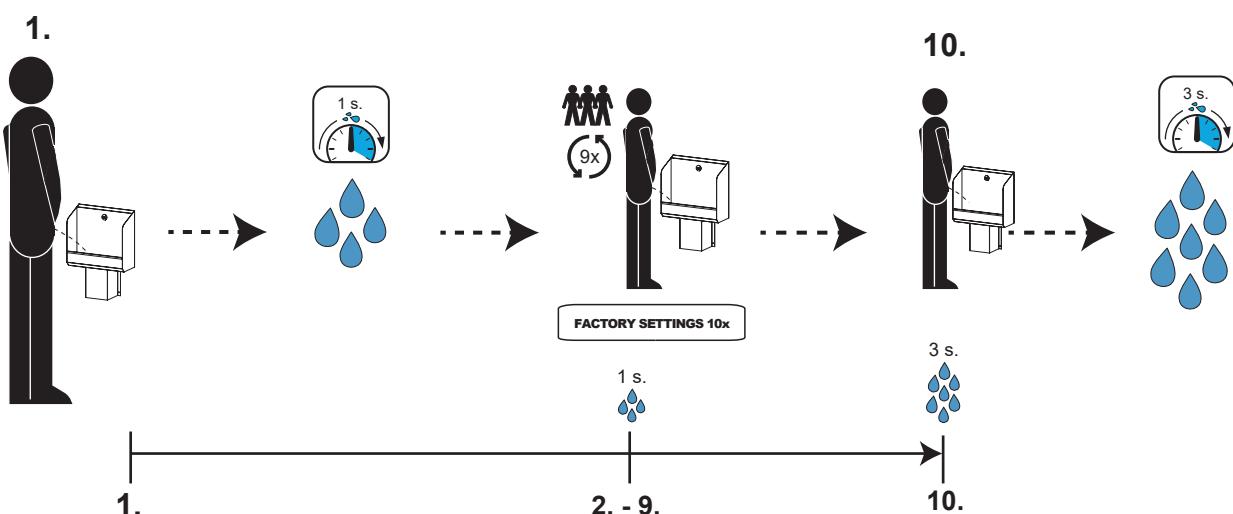
Funkce „přestávka“: Vhodná pro školy, sportovní stadiony, všude tam, kde se střídají krátké periody s velmi častým používáním a dlouhé periody bez použití. Po prvním použití začne elektronika měřit čas. Pokud v nastaveném čase (ECO mód 1 - Čas - 300s) detekuje další použití, tak nesplachuje. Po vypršení nastaveného času automaticky spláchne s nastavenou dobou splachování (Délka spláchnutí - 3 s). Pokud po tomto spláchnutí není detekováno další použití, tak k žádnému splachování a měření času nedochází. Pokud dojde k dalšímu použití, začne být opět měřen čas (ECO mód 1 - Čas - 300s), po jeho vypršení elektronika opět spláchnie. Uživatel podle četnosti a délky přestávek nastaví optimální parametry.

EN

### ECO 1

Function - "Break" Mode: The "Break" function is suitable for environments such as schools, sports stadiums, or any place where short periods of frequent use alternate with long periods of inactivity. After the first use, the electronics initiate time measurement. If another use is detected within the set time (ECO Mode 1 - Time - 300s), the system does not flush. After the expiration of the set time, it automatically flushes with the configured flushing time (Flush Duration - 3 s). If no further use is detected after this flush, no flushing or time measurement occurs. If there is another use, the time measurement starts again (ECO Mode 1 - Time - 300s), and after its expiration, the electronics flush again. The user can adjust optimal parameters based on the frequency and duration of breaks.

## Eco mode 2



CS

### ECO 2

Funkce „kancelář“: Vhodná tam, kde je pisoár v průběhu dne používán v relativně krátkých, nepravidelných intervalech. Pisoár splachuje po každém použití, ale ne vždy stejným objemem vody. V nastaveném (nastavitelném) poměru (ECO mód 2 počet použití—10) se střídají „malá“ spláchnutí (ECO mód 2 délka spláchnutí) —1s, která slouží pouze k oplachu pisoáru, aby se předešlo zápacu a „velká“ (Délka spláchnutí — 3 s) spláchnutí, kterým je vyčištěn sifon pisoáru. V tomto továrním nastavení je 48 litrů vody spotřebováno za 118 spláchnutí. Uživatel si podle předpokládané četnosti použití nastaví optimální parametry.

EN

### ECO 2

Function - "Office" Mode: The "Office" function is suitable for environments where a urinal is used in relatively short and irregular intervals throughout the day. The urinal flushes after each use but not always with the same volume of water. In the set (adjustable) ratio (ECO Mode 2 usage count - 10), "small" flushes (ECO Mode 2 flush duration - 1s) alternate, serving only to rinse the urinal and prevent odors, with "large" flushes (Flush Duration - 3 s) that clean the siphon. In this factory setting, 48 liters of water are consumed for 118 flushes. The user can adjust optimal parameters based on the anticipated frequency of use.

(CS) Montážní návod

(SK) Montážny návod

(EN) Mounting instructions

(RU) Инструкция по монтажу

(DE) Montageanleitung

(PL) Instrukcja montażu

(RO) Instrucțiuni de montaj

(ES) Manual de instrucciones

(FR) Notice de montage

(NL) Montage instructie

(LT) Montavimo instrukcija

(HU) Szerelési útmutató

(CS) Specifikace dodávky

(SK) Špecifikácia dodávky

(EN) Supplied equipment

(RU) Спецификация поставки

(DE) Lieferumfang

(PL) Specyfikacja dostawy

(RO) Componente livrate

(ES) Especificación de suministro

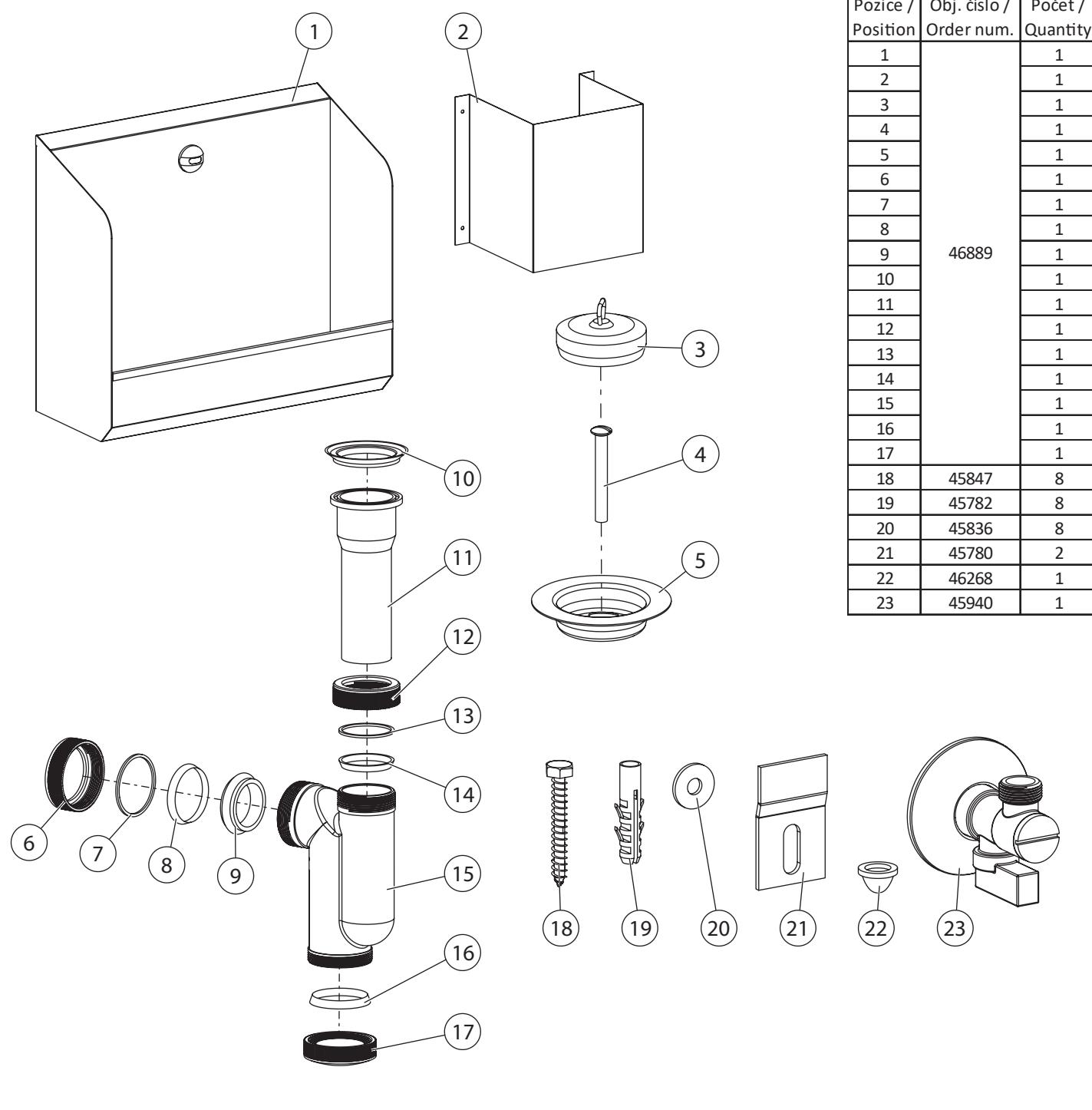
(FR) Equipements fournies

(NL) Leveringsomvang

(LT) Tiekimo specifikacija

(HU) Tartozékok

SLPN 02E - Obj. č. (Code Nr.) - 91021

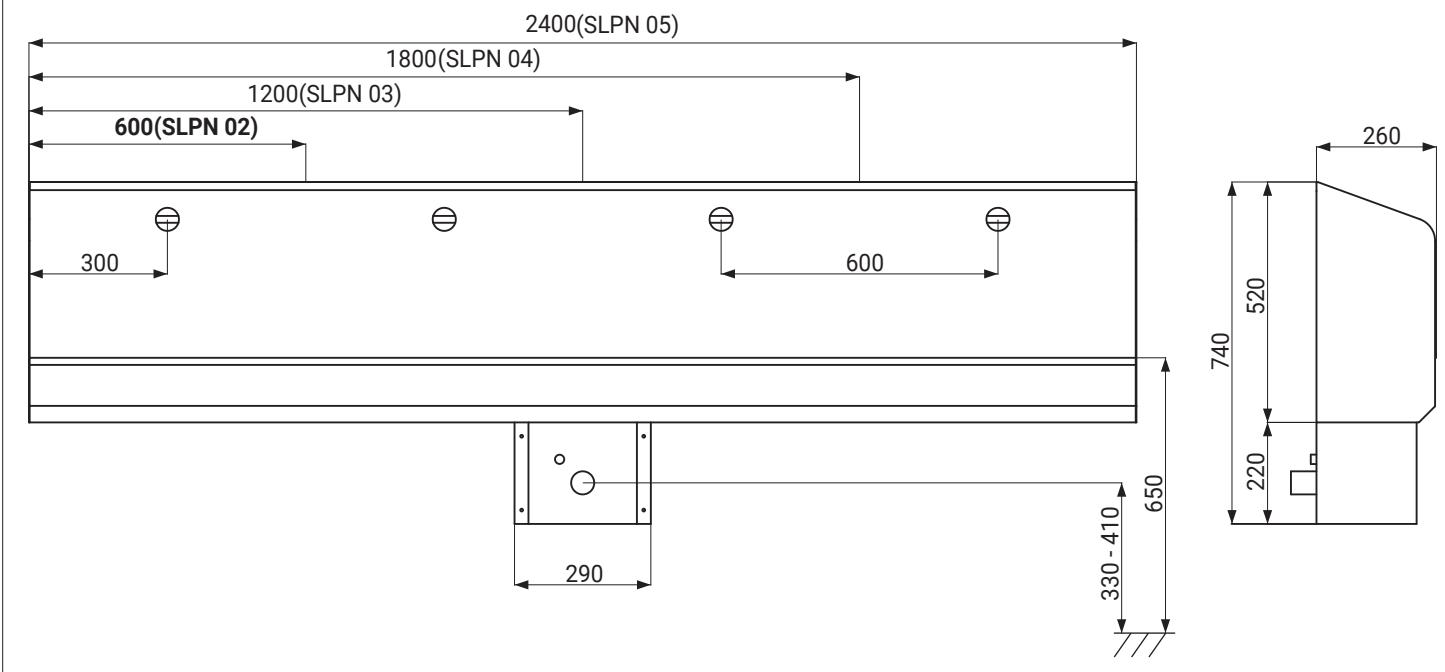


(CS) Rozměry  
(SK) Rozmery  
(EN) Dimensions

(RU) Размеры  
(DE) Abmessungen  
(PL) Rozmiary

(RO) Dimensiuni  
(ES) Dimensiones  
(FR) Dimensions

(NL) Afmetingen  
(LT) Dydis  
(HU) Méretek

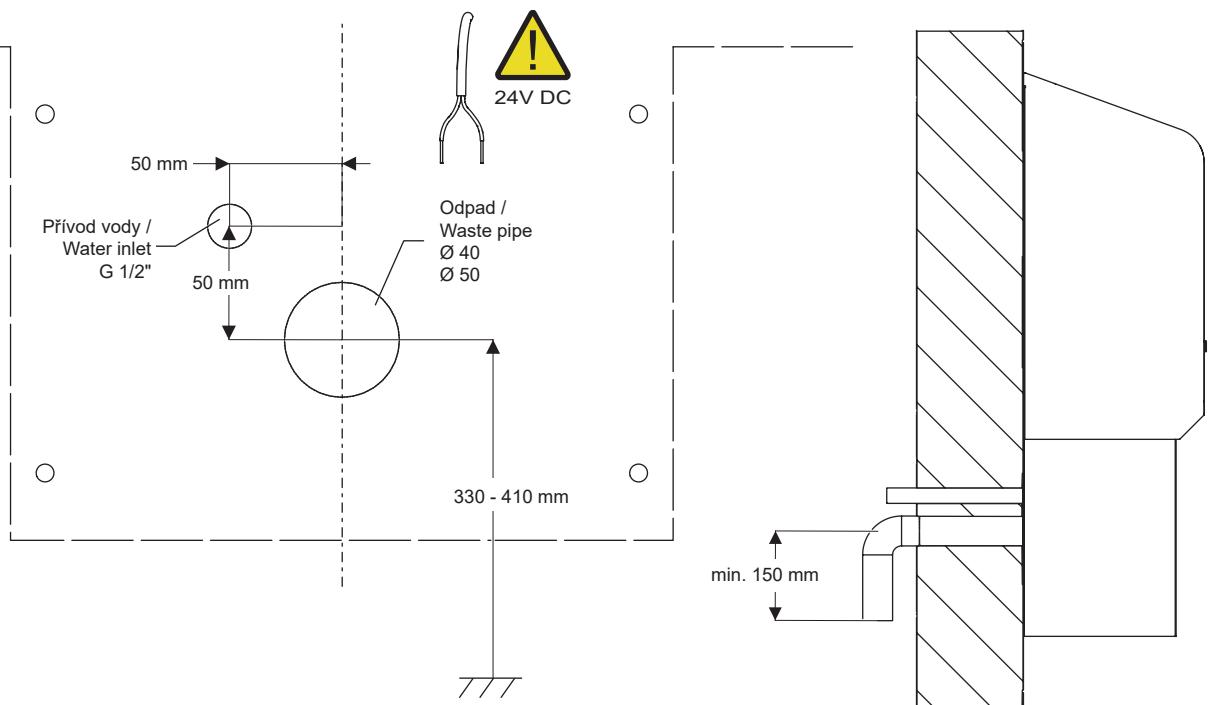


(CS) Stavební připravenost  
(SK) Stavebná príprava  
(EN) Technical Drawing

(RU) Технический рисунок  
(DE) Technische Zeichnung  
(PL) Zestawienie budowlane

(RO) Schita Tehnica  
(ES) Dibujo técnico  
(FR) Dessin technique

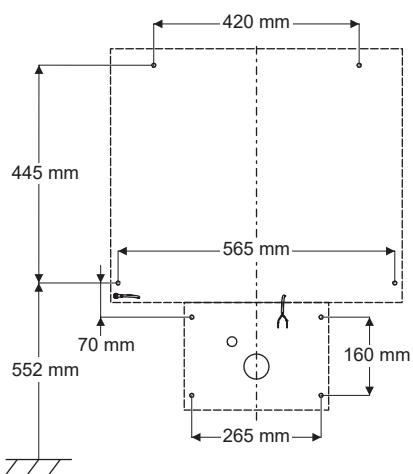
(NL) Technische Tekening  
(LT) Techninis bréziny  
(HU) Műszaki rajz



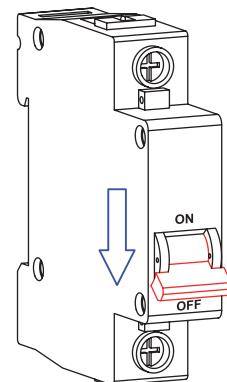


CS – Před instalací je nezbytné důkladně se seznámit s přiloženými Bezpečnostními pokyny.  
EN – Before installation, it is essential to thoroughly familiarize yourself with the attached Safety Instructions.  
SK – Pred inštaláciou je nevyhnutné dôkladne sa oboznámiť s priloženými Bezpečnostnými pokynmi.  
RU – Перед установкой необходимо внимательно ознакомиться с приложенными инструкциями по безопасности.  
DE – Vor der Installation ist es erforderlich, sich gründlich mit den beigefügten Sicherheitsanweisungen vertraut zu machen.  
PL – Przed instalacją koniecznie jest dokładne zapoznanie się z dołączonymi instrukcjami bezpieczeństwa.  
RO – Înainte de instalare, este necesar să vă familiarizați temeinic cu instrucțiunile de siguranță atașate.  
ES – Antes de la instalación, es esencial familiarizarse a fondo con las instrucciones de seguridad adjuntas.  
FR – Avant l'installation, il est indispensable de bien prendre connaissance des instructions de sécurité jointes.  
NL – Voor de installatie is het noodzakelijk om de bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door te lezen.  
LT – Prieš montavimą būtina atidžiai susipažinti su pridėtomis saugos instrukcijomis.  
HU – A telepítés előtt elengedhetetlen, hogy alaposan megismerkedjen a mellékelt biztonsági utasításokkal.

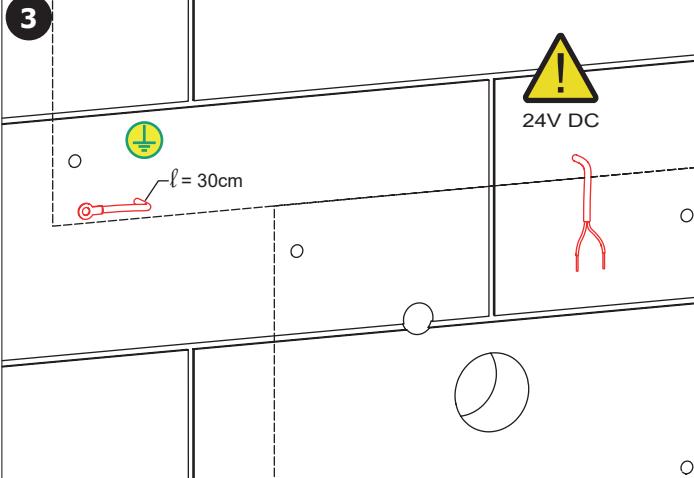
**1**



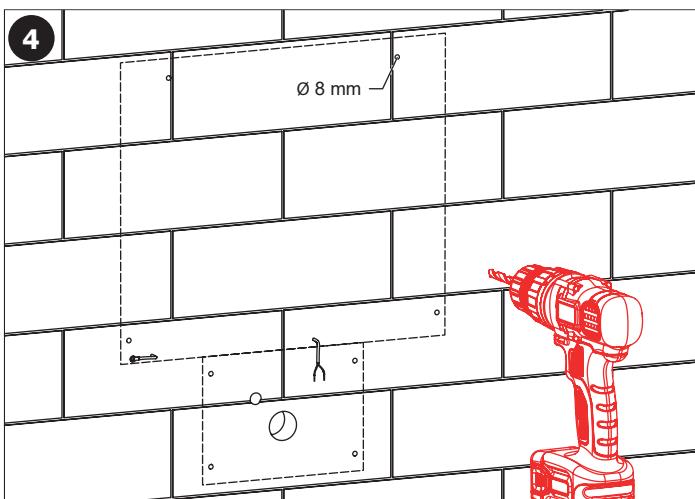
**2**



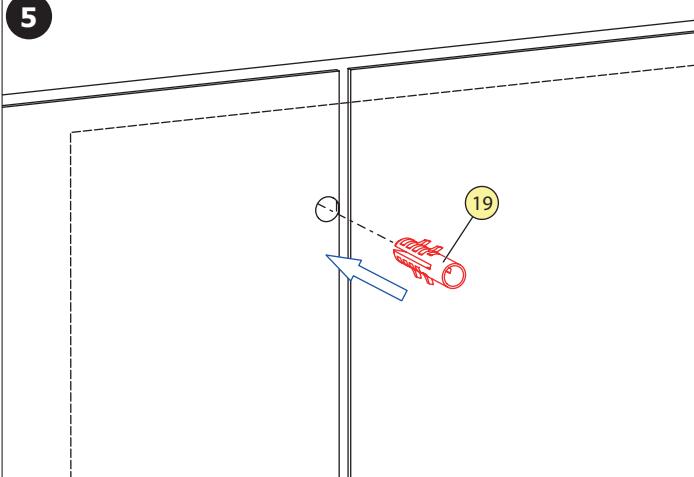
**3**



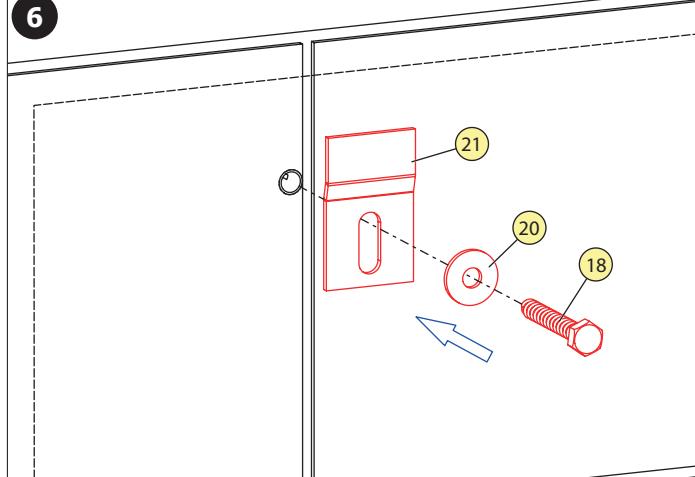
**4**

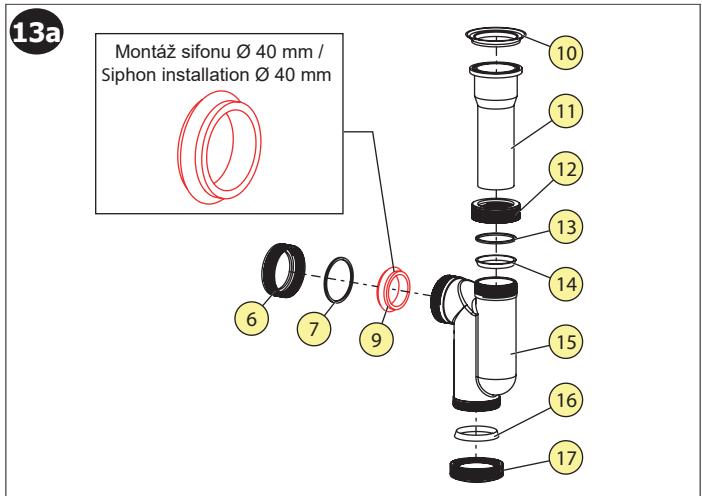
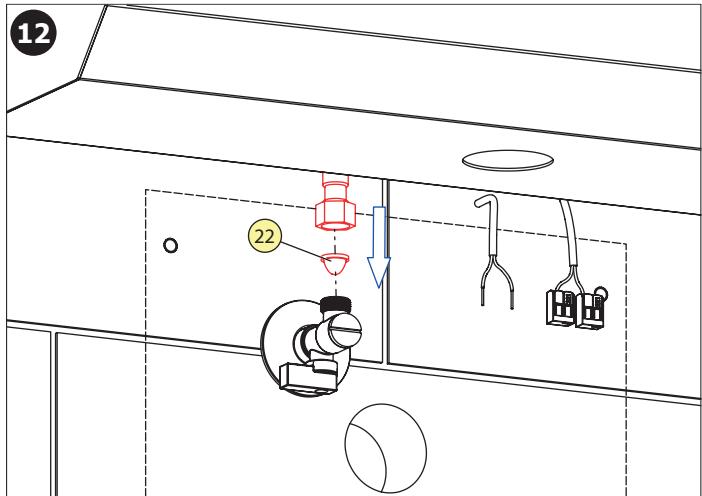
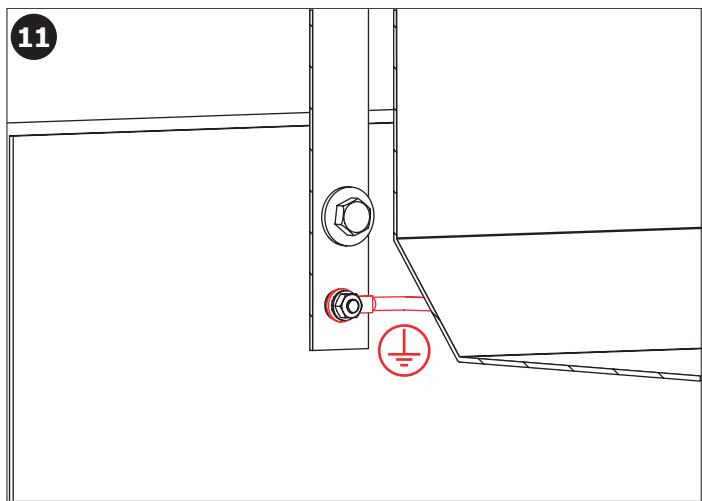
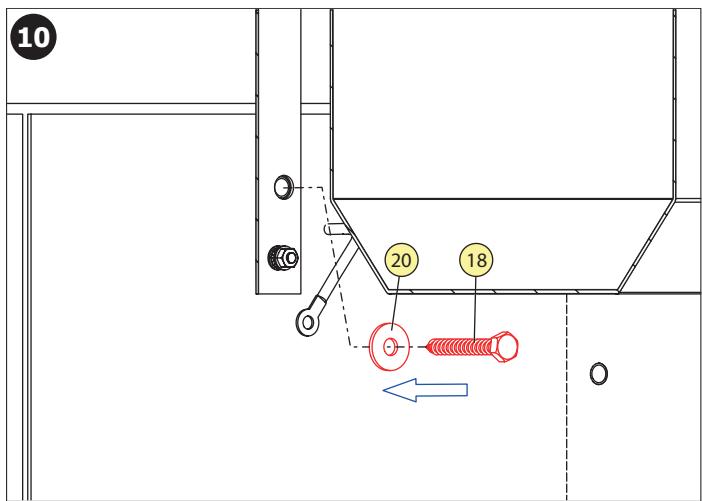
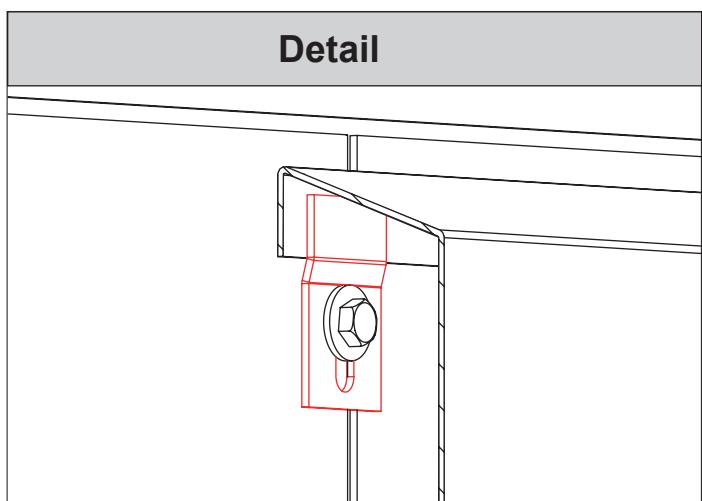
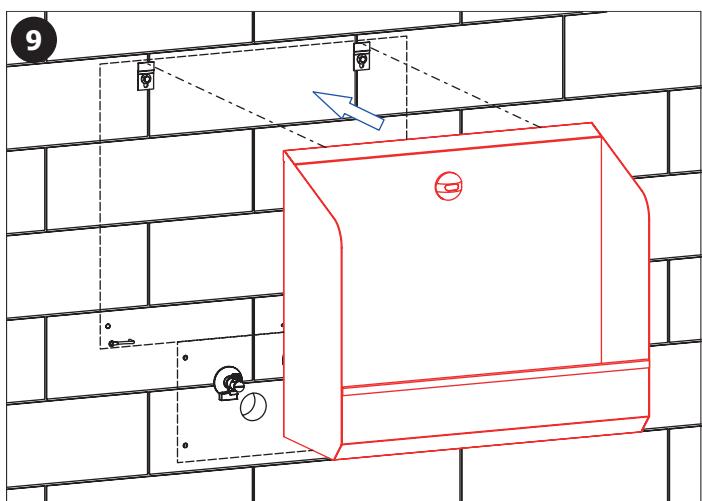
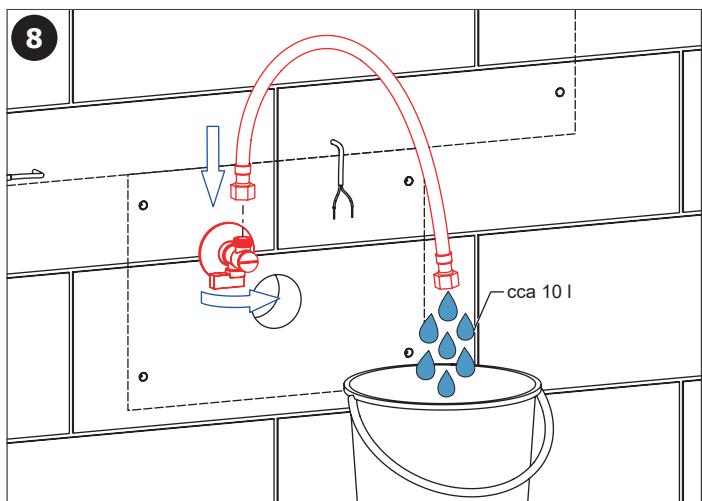
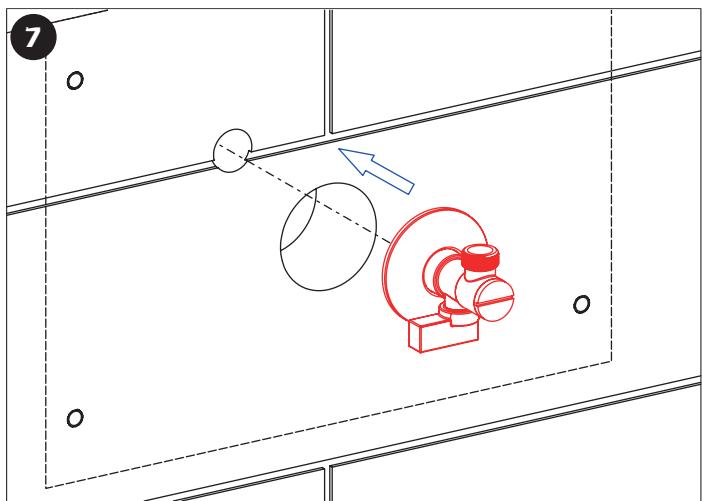


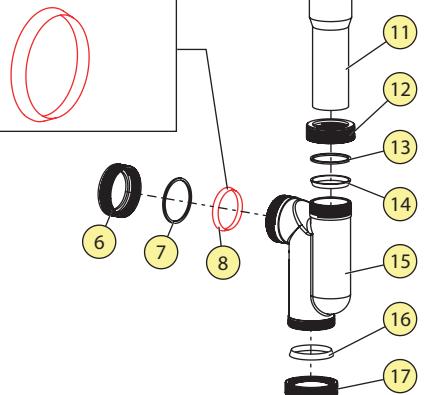
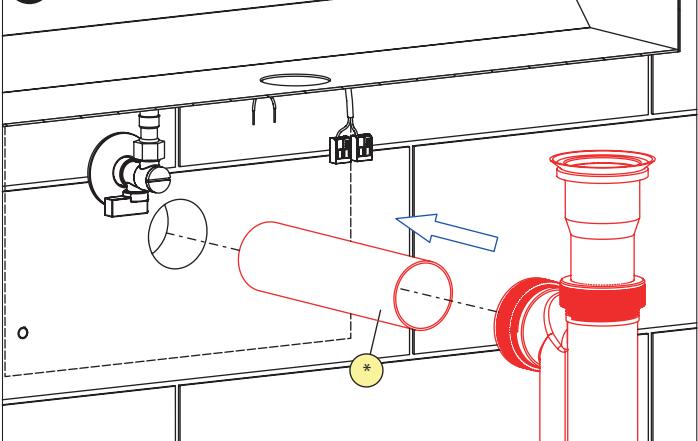
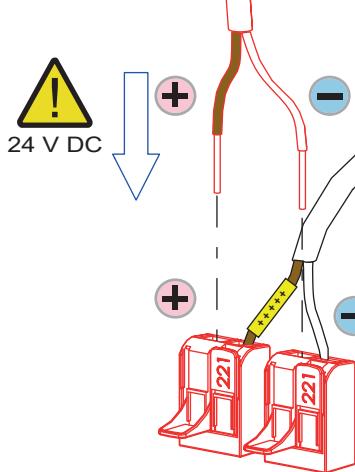
**5**



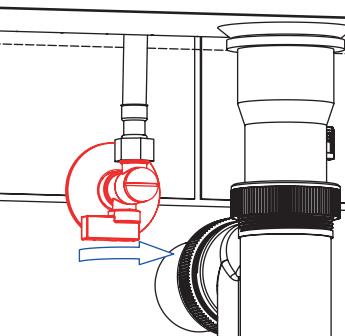
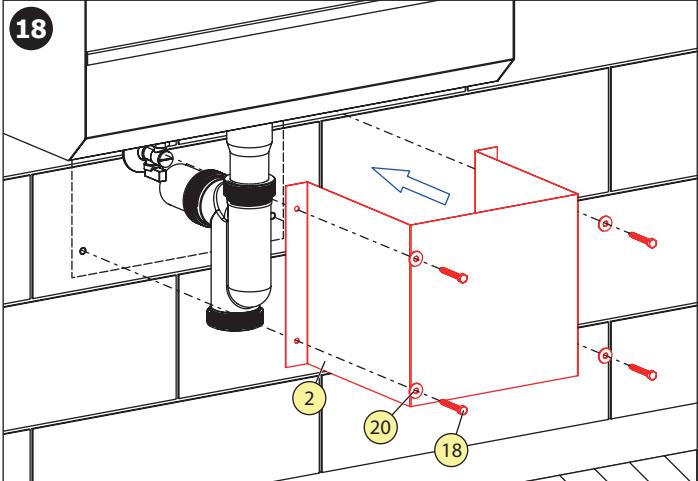
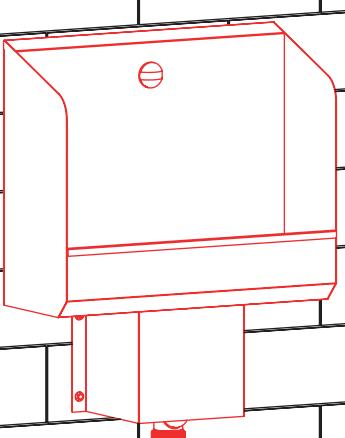
**6**



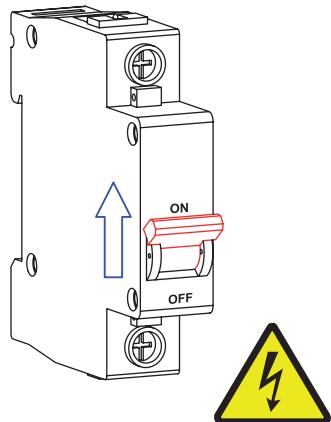


**13b**Montáž sifonu Ø 50 mm /  
Siphon installation Ø 50 mm**14****15****16**

<b>+</b>	hnědá / brown
<b>-</b>	bílá / white

**17****18****19**

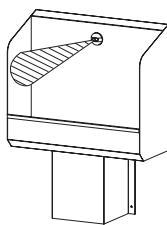
20



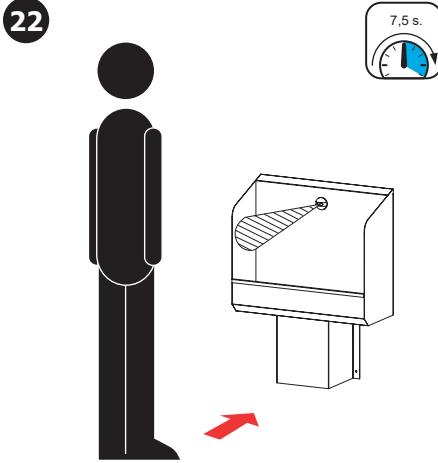
- (CS) Pro správnu funkciu musí byť výrobek trvale pod napäťom (nepripojovať napájaci zdroj za vypínač svetelného okruhu)!  
 (SK) Pre správnu funkciu musí byť výrobok trvale pod napäťom (nepripojovalať napájaci zdroj za vypínač svetelného okruhu)!  
 (EN) It is necessary, for the proper function, to keep the unit under constant voltage (don't connect the power supply unit behind the switch into the light circuit)!  
 (RU) Для бесперебойной работы, изделие должно быть постоянно под напряжением (нельзя подключать источник питания за выключателем световой цепи)!  
 (DE) Für die richtige Funktion ist es erforderlich, die Einheit unter konstanter Spannung zu halten (den Anschluss des Transformatorschalters nicht nach dem Schalter in einem Lichtstromkreis anschliessen)!  
 (PL) Dla prawidłowego działania urządzenia potrzebne jest stałe zasilanie (nie podłączać zasilania urządzenia pod czujnik ruchu)!  
 (RO) Pentru o funcționare corespunzătoare unitatea trebuie să fie sub tensiune în mod constant (nu conectați transformatorul după înterrupătorul de la sistemul de iluminat)!  
 (ES) Para el funcionamiento correcto del producto debe estar sometido a tensión permanente (no conecte la fuente de alimentación del interruptor de trás del circuito de iluminación)!  
 (FR) Pour le bon fonctionnement il est nécessaire de maintenir l'unité sous tension constante (ne pas connecter l'alimentation derrière un interrupteur)!  
 (NL) Voor een goede functionaliteit is het noodzakelijk om de unit onder continue spanning te houden (niet de voeding aansluiten achter de knop van het licht-circuit)!  
 (LT) Kad tinkamai veiktu yra būtina užtikrinti, kad vienetas būtų nuolatinėje įtamppoje (neprijunginėkite maitinimo šaltinio prie šviesos grandinės jungiklio)!  
 (HU) A megfelelő működéshez engedhetetlen, hogy az egységet állandó feszültség alatt tartsuk. (a trafót ne kapcsolt áramkörre kössük)!

21

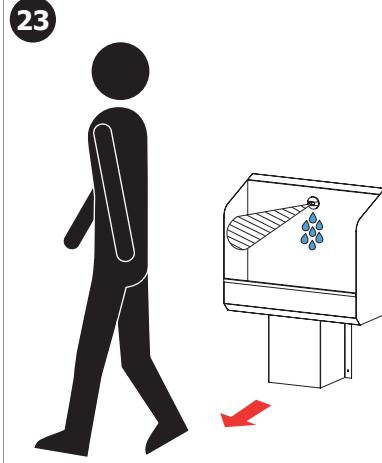
## ADJUSTMENT MODE 90 s.



22



23



## Doporučené příslušenství

CS

- SLD 03** dálkové ovládání pro nastavení parametrů  
**SLZ 01Y** napájecí zdroj 24 V DC pro max. 5 ks elektromagnetických ventilů  
**SLZ 01Z** napájecí zdroj 24 V DC pro max. 9 ks elektromagnetických ventilů  
**SLZ 04Y** napájecí zdroj 24 V DC na DIN lištu, pro max. 5 ks elektromagnetických ventilů  
**SLZ 04Z** napájecí zdroj 24 V DC na DIN lištu, pro max. 9 ks elektromagnetických ventilů  
**SLZ 04X** napájecí zdroj 24 V DC na DIN lištu, pro max. 15 ks elektromagnetických ventilů  
**SLZ 06** napájecí zdroj 24 V DC pro max. 1 ks elektromagnetického ventilu

## Recommended accessories

EN

- SLD 03** remote control for an adjustment of parameters  
**SLZ 01Y** power supply 24 V DC for operating of max. 5 pcs. of electromagnetic valves  
**SLZ 01Z** power supply 24 V DC for operating of max. 9 pcs. of electromagnetic valves  
**SLZ 04Y** power supply 24 V DC on DIN rail, for operating of max. 5 pcs. of electromagnetic valves  
**SLZ 04Z** power supply 24 V DC on DIN rail, for operating of max. 9 pcs. of electromagnetic valves  
**SLZ 04X** power supply 24 V DC on DIN rail, for operating of max. 15 pcs. of electromagnetic valves  
**SLZ 06** power supply 24 V DC for operating of max. 1 pc. of electromagnetic valve

(CS) Návod na údržbu  
 (SK) Návod na údržbu  
 (EN) Instructions for maintenance

(RU) Инструкция по уходу  
 (DE) Wartungsanleitung  
 (PL) Instrukcja obsługi

(RO) Instrucțiuni de întreținere  
 (ES) Instrucciones de cuidado  
 (FR) Instructions pour l'entretien  
 (NL) Onderhoudsinstructies  
 (LT) Priežiūros instrukcija  
 (HU) Karbantartási utasítások

Ke stažení zde:



For download:



## CS

Vzhledem k možnosti zanesení ventilu nečistotami z vody je doporučeno provést 1x ročně kontrolu sítk elektromagnetického ventilu, dotahnutí šroubových spojů a dosedacích ploch konektorů. Veškeré nerezové díly je možné čistit pouze vodou, mydlem a měkkým hadrem. V žádném případě není možné použít agresivní a abrazivní čisticí prostředky. Doporučujeme použít k čistení výrobek SLA 37 z nabídky Sanelu.

Po vybalení výrobku je nutné s obalem postupovat podle zákona o obalech.

Výrobce ujístuje, že na výrobek je vydáno prohlášení o shode v souladu se zákonem č. 22/1997 Sb. Společnost SANELA spol. s r.o. plní povinnost zpětného odberu, odděleného sběru, využití nebo odstranění výrobku s ukončenou životností dle platné legislativy - více informací na <https://www.rema.cloud/o-nastisberna-mista>. Společnost SANELA spol. s r.o. plní povinnost zpětného odberu, odděleného sběru, využití nebo odstranění výrobku s ukončenou životností dle platné legislativy.

## EN

*It is recommend to check up the sifter of electromagnetic valve once a year, because of there is a possibility that valve could be fouled up. Checking of tightening of screw connections and connectors contact surfaces is also recommend once a year.*

*All stainless steel components should be cleaned only by water soap and soft rag. It is strictly forbidden to use aggressive and abrasive cleansers! We recommend to use for cleaning the product SLA 37 from SANELA assortment.*

*It is necessary to proceed according to the law about packaging material after unpacking of the product.*

*Producer assures that this product has declaration of conformity in accordance with the regulation 73/23/EHS and 92/31/EHS. SANELA spol. s.r.o. fulfills the obligation of take-back, separate waste collection, recovery or disposal of end-of-life products according to the legislation in force.*

## DE

*Wegen der Möglichkeit, daß Ventil mit Schmutz vom Wasser verstopft kann sein, wird empfohlen, 1-mal pro Jahr Kontrolle des Siebes des elektromagnetischen Ventils, Nachziehung der Schraubverbindungen und Aufsitzflächen der Anschlüsse durchzuführen.*

*Alle Edelstahlteile und Chromierenteile wird möglich nur mit Wasser, Seife und weichem Tuch putzen. Nicht aggressive und abraderende Putzmittel benutzen! Wir empfehlen für die Reinigung das Produkt SLA 37, welches im SANELA – Sortiment erhältlich ist.*

*Dies ist erforderlich auf der Grundlage der gesetzlichen Bestimmungen für die Rücknahme und/oder Entsorgung von Verpackungsmaterialien.*

*Wir, SANELA spol. s.r.o. erklären dass dieser Product ist in Übereinstimmung mit die nächste Norm: 73/23/EHS und 92/31/EHS. SANELA spol. s.r.o. erfüllt die Verpflichtung zur Rücknahme, getrennen Sammlung, Verwertung oder Entsorgung von Altprodukten gemäß der geltenden Gesetze.*

## RO

*Recomandăm curătirea fitrelor și a electrovalvei cel putin o dată pe an, impuritătile din apă pot bloca electrovalva. Este recomandată și verificarea conexiunilor electrice, curătarea contactelor și strângerea șuruburilor.*

*Componentele cromate și din otel inox se vor curăta numai cu detergenți normali, apă și săpun. Este interzisă folosirea substanțelor și materialelor abrazive. Pentru întreținerea produselor din otel inox recomandăm soluția SLA 37.*

*Gestionarea ambalajelor se va realiza conform legislației în vigoare.*

*Producătorul garantează că aceste produse au declaratii de conformitate care respectă reglementările 73/23/EHS și 92/31/EHS. SANELA spol. s.r.o. îndeplinește obligația de preluare, colectare selectivă a deșeurilor, valorificare sau eliminare a produselor scoase din uz în conformitate cu legislația în vigoare.*

## FR

*Il est recommandé de vérifier le tamis de l'électrovanne une fois par an, afin de vérifier que la membrane ne soit pas encaressée. La vérification du serrage des vis et des surfaces de contact des connecteurs est également recommandé une fois par an.*

*Tous les composants en acier inoxydable doivent être nettoyés avec de l'eau savonneuse et un chiffon doux. Il est strictement interdit d'utiliser des nettoyants agressifs et abrasifs. Nous recommandons d'utiliser pour le nettoyage le produit SLA 37 de SANELA assortiment.*

*Conformément à la loi, il est nécessaire de se conformer à la procédure de déballage du produit.*

*Le fabricant garantie que ce produit est en conformité avec la réglementation 73/23/EHS et 92/31/EHS. SANELA spol. s.r.o. remplit l'obligation de reprise, de collecte séparée des déchets, de valorisation ou d'élimination des produits en fin de vie conformément à la législation en vigueur.*

## LT

*Kadangi ventilius gali užsiteršti vandenye esančiais nešvarumais, patariame kartą per metus išvalyti elektromagnetinių ventilių, patikrinti varžtelius išveržimą ir nuosėdas ant jungčių.*

*Valymui naudoti tik vandenį, miulį ir minkštą medžiagą. Jokiu būdu negalima naudoti abrazyvinį medžiagų turinčių priemonių. Mes siūlome gaminių valymui naudoti SLA 37 iš kompanijos SANELA assortimento.*

*Išpakavus produktą būtina laikytis taisyklių atsižvelgiant į medžiagą, iš kurios pagaminta pakuoč.*

*Gamintojas garantuoja, kad šis produktas turi atitinkančią deklaraciją pagal reglamentą 73/23/EHS ir 92/31/EHS. "SANELA spol. s.r.o." vykdė prievoles grąžinti, atskirai surinkti atliekas, utilizuoti ar šalinti nebeaudojamus gaminius pagal galiojančius teisės aktus.*

## SK

*Vzhledom k možnosti zanesenia ventilu nečistotami z vody sa doporučuje previesť 1xročne kontrolu sítk elektromagnetického ventilu, dotiahnutia skrutkových spojov a dosedacích ploch konektorov. Všetky nerezové diely je možné čistiť iba vodou, mydлом a jemnou handičkou, v žiadnom prípade nie je možné použiť agresívne a abrazívne čistiacie prostriedky. Doporučujeme použiť k čisteniu výrobok SLA 37 z ponuky Sanelu.*

*Po vybalení výrobku je nutné s obalem postupovať podľa zákona o obalech.*

*Výrobca ujístuje, že na výrobok je vydáno prehlásenie o shode v súlade so zákonom č. 22/1997 Sb. Spoločnosť SANELA spol. s r.o. plní povinnosť spätného odberu, separovaného zberu, zhodnocovania alebo zneškodňovania výrobkov s ukončenou životnosťou v súlade s platnou legislatívou.*

## EN

*Учитывая возможность засорения вентиля грязью, приносимой водой, рекомендуется 1 раз в году выполнять контроль состояния сетки электромагнитного вентиля, дотянуть резьбовые соединения и зажмы коннекторов.*

*Все нержавеющие части можно чистить только водой, мылом и мягкой тряпкой. Ни в коем случае нельзя применять агрессивные и абразивные чистящие средства. Мы предлагаем использовать для очистки изделие SLA 37 из ассортимента компании SANELA.*

*Утилизация упаковочного материала должна производиться в соответствии с законом. Производитель подтверждает, что у этого изделия есть Декларация Соответствия в соответствии с нормами 73/23/EHS и 92/31/EHS. Компания SANELA spol. s.r.o. выполняет обязательства по возврату, раздельному сбору мусора, восстановлению или утилизации отслуживших свой срок изделий в соответствии с действующим законодательством.*

## RU

*Учитывая возможность засорения вентиля грязью, приносимой водой, рекомендуется 1 раз в году выполнять контроль состояния сетки электромагнитного вентиля, дотянуть резьбовые соединения и зажмы коннекторов.*

*Все нержавеющие части можно чистить только водой, мылом и мягкой тряпкой. Ни в коем случае нельзя применять агрессивные и абразивные чистящие средства. Мы предлагаем использовать для очистки изделия SLA 37 из ассортимента компании SANELA.*

*Утилизация упаковочного материала должна производиться в соответствии с законом. Производитель подтверждает, что у этого изделия есть Декларация Соответствия в соответствии с нормами 73/23/EHS и 92/31/EHS. Компания SANELA spol. s.r.o. выполняет обязательства по возврату, раздельному сбору мусора, восстановлению или утилизации отслуживших свой срок изделий в соответствии с действующим законодательством.*

## PL

*Ze względu na zanieczyszczenia znajdujące się w wodzie zaleca się przynajmniej 1x do roku przeprowadzić kontrolę stanu ситka w elektrozaworze, dokręcić śrubki na obudowie elektrozaworu i sprawdzić podłączenie konektorów.*

*Wszystkie wyroby ze stali nierdzewnej można czyszczyć tylko wodą, mydłem i miękką szmatką. W żadnym przypadku nie można czyszczyć środkami chemicznymi. Zaleca się używanie środka czyszczącego o nazwie SLA 37 z oferty Saneli.*

*Po wypakowaniu urządzenia zaleca się postępować zgodnie z instrukcją obsługi.*

*Producent posiada na swoje wyroby deklarację zgodności na podstawie przepisu c.73/23/EHS i 92/31/EHS. SANELA spol. s.r.o. spełnia obowiązek odbioru, selektywnej zbiórki odpadów, odzysku lub unieszkodliwiania produktów wycofanych z eksploatacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.*

## ES

*Dada la posibilidad de obstrucción de la válvula por las impurezas del agua se recomienda llevar a cabo el control anual (una vez por año) del cedazo de la válvula de solenoide, el apretado de las conexiones de tornillo y las superficies del apoyo del conector.*

*Todas las piezas de acero inoxidable se pueden limpiar con agua, jabón y un paño suave. En cualquier caso, no es posible utilizar productos de limpieza agresivos y abrasivos. Recomendamos utilizar un producto de limpieza SLA 37 de Saneli.*

*Después de desembalar el producto es necesario proceder con el embalaje en acuerdo con la ley de los embalajes.*

*El productor asegura que este producto tiene declaración de conformidad de acuerdo con la ley núm. 73/23/EHS y 92/31/EHS. SANELA spol. s.r.o. cumple la obligación de recuperación, recogida selectiva de residuos, valorización o eliminación de los productos al final de su vida útil de acuerdo con la legislación vigente.*

## NL

*Het wordt aanbevolen om minimaal 1 x per jaar de bewegende delen van de kleppen te controleren en indien nodig schoon te maken. Ook is het verstandig om aansluiting en schroeven te controleren of deze nog vast zitten.*

*Alle roestvaststalen onderdelen moeten schoongemaakt worden met water, zeep en een zachte doek. Het is ten strengste verboden om een agressief en/of schurend middel te gebruiken. Wij bevelen aan om het schoonmaakmiddel van Saneli te gebruiken (SLA 37).*

*Het is verplicht om de wet in acht te nemen betreffende het omgaan met verpakkingsmateriaal.*

*De producten worden geleverd met een verklaring van overeenstemming met 73/23/EHS en 92/31/EHS. SANELA spol. s.r.o. voldoet aan de verplichting van terugname, gescheiden afvalinzameling, terugwinning of verwijdering van afgedankte producten volgens de geldende wetgeving.*

## HU

*Fennáll annak a lehetősége, hogy a szelep a vizben lévő szennyeződések miatt eltömökid, ezért ajánljott évente egyszer a mágnesszelep szűrőjének az ellenőrzése, a csavarok és csatlakozások utánhúzása.*

*A rozsdamentes részket kizárolag vizivel, szappannal és puha kendővel szabad tisztítani. Agresszív, csiszoló hatású tisztítószerek használata tilos. Ajánljuk a Sanela SLA 37 típusú tisztítószerének használatát.*

*Minden előrehangsúlyozott a törvényi rendelkezések szerint a cseréhez vagy az alkatrészpótláshoz.*

*A SANELA s pol s.r.o. kijelenti, hogy ez a termék az alábbi normáknak megfelelően készült: 73/023/EEC és 89/336/EEC. pótalkatrész biztosításához. A SANELA spol. s.r.o. a hatályos jogszabályoknak megfelelően teljesít az elhasználódott termékek visszavételi, szelkelt hulladékgyűjtési, hasznosítási vagy ártalmatlanítási kötelezettségét.*